

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section 2, Special Branch.

REPORT

Date February 9, 1935.

Subject (in full) Ban on "Hula Hula Dance," the song "Dau Hua Kiang" and the drama "Ba Sz Doong" by Bureau of Education.

Made by D.I. Everest

Forwarded by

DBR

Further efforts on the part of the Chinese staff of this Section to locate any Chinese place of entertainment in the Settlement where the Chinese song "Dau Hua Kiang" and the drama "Ba Sz Doong" are surreptitiously rendered have been unsuccessful.

D. I.

Deputy Commissioner (Special Branch).

S-3,

Please note with a view to reporting any cases of this character which come to your attention and ~~send~~ pass to Reg. file.

[Signature]
11.2.35

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. B. 100

678

REPORT

Date January 22, 1935.

Subject: In reply to letter on "Dau Hua Dance," and song, "Dau Hua Xiang," and
the drama "Da Si Dong," by Bureau of Education.

Made by J. L. Overton.

Forwarded by

SBRn D.

Reference was earlier made under "A" in the attached
report.

During the efforts on the part of the Shanghai Police
this station have failed to obtain any evidence to support
the statement made by J. L. Overton that the song and
"Dau Hua Xiang" and the drama "Da Si Dong" are occasionally
surreptitiously rendered in Chinese low class cabarets in
the Settlement.

Robert Overton

D. L.

Deputy Commissioner (Special Branch)

S. L. Overton 2612 S. 3 (G. D. J. Overton,

Could you do anything to

help S. 2

W. C. Spiller

S. 2, please
verify. If
correct, I will
and file to
D. O. A.
W. C.

We have no Chinese Detective attached to
S. 3. Therefore it is difficult for us to follow up the above matter.
My latest information is that the music of the song "Dau Hua
Xiang" is played in Chinese Cabaret Dancing Halls
in the Sun Chai, Hongfai, and Chai Lok Hotels in Lower
District. This matter might be dealt with by the D. O. A. over
over

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 100-1000

Section 2, Special Branch

REPORT

Date December 31, 1934.

Subject (in full) Ban on "Hula Hula Dance", the song "Dau Hua Kiang" and the drama "Ba Sz Doong" by Bureau of Education.

Made by D.I. Everest Forwarded by J.B. Ren D.I.

The statement made in the Chen Pao and other local Chinese newspapers on December 12, 1934, to the effect that the Bureau of Education had issued a circular order forbidding the performance of the "Hula Hula Dance," the song "Dau Hua Kiang," and the drama "Ba Sz Doong" has been verified.

In the case of Chinese cabarets in the Settlement the order was conveyed by letter from the Social Bureau of the Shanghai City Government.

Observations made by C.D.S. 48 at various times during the past three weeks show that local Chinese places of entertainment are observing the order.

D. I. Everest
D. I.

Deputy Commissioner (Special Branch)

S 3.

are the forbidden displays being given at any foreign places of entertainment?

Sir, The Hula Hula dance, a Hawaiian entertainment, occasionally appears in foreign cinema films which so far have been passed by the Shanghai Film Censorship Board. This dance is seldom performed in the local theatres. The Chinese song "Dau Hua Kiang" (Red Blossom / Yang River) and a drama entitled "Ba Sz Doong" "Betwixt and Between" are not adapted to foreign theatres, but are occasionally surreptitiously rendered in Chinese low class cabarets in the Settlement. J.B.G. 2/1/35

S 2 (D.I. Everest)
Please endeavor to obtain evidence with a view to prosecution and report.
See A.
J.B.G.
2/1/35
A

4. 2
0 10
P2

Memorandum.

POLICE FORCE.
MUNICIPAL COUNCIL.

To S 3, Shanghai, December 13, 1934.

Please comment
on 'A'. Is this dance
being performed or are
these songs being sung
in the Settlement?

Sir.

Y. H.

I am informed that the dance,
and songs at A are performed, and
sung, from time to time, in low
class cabarets and dance halls in
the Settlement and French Con'n.

This might be brought to the notice
of Officers in charge of Districts.
12/12

March 7, 1936.

Morning Translation.

Ta Mei Wan Pao (大美晚报) dated Mar. 6.

ESPIONAGE WORK IN FOKIEN PROVINCE

In view of the fact that the European and American Powers have no time to give any attention to affairs in the Far East, a certain country recently attempted to make the five provinces in North China establish a puppet organization. The monthly expenditure for espionage work throughout the world is estimated at over \$10,000,000, of which sum several millions are spent in China. Besides this money which is supplied directly by the government, further sums can be derived from illegal businesses, such as trafficking in drugs and munitions.

Take Fokien Province only. There a certain government spends a monthly sum of \$60,000 plus a further amount of \$30,000 from the illegal businesses in Amoy. Two big espionage organs have been established: one in Amoy and the other in Foochow. Each of the two districts has an officer-in-charge and a senior special affairs officer. Spies are active in South Fokien along Chwang Loong (漳州) up to Ting Chow (汀州), and along the Chekiang Highway to Foo Chen (浦城). There are nine district espionage branches in the Amoy municipality and six district branches in the Foochow municipality. Under the district branches, sections are formed, and intelligence offices are organized under the control of these sections. These intelligence officers comprise certain nationals, Chinese traitors and employees of various official organs who have been bought over by these nationals. Therefore, should any incident happen, big or small, the Consulate can quickly have a clear understanding of the trouble and devise ways and means to deal with it.

General Chiang Ting Wen, Fokien Pacification Commissioner, arrived at Shanghai from Nanking en route to Fokien. According to his followers, peace and order in Fokien Province was recently much disturbed by a small number of traitors who have been creating disturbances along An Chi (安溪) and Nan Jih (南靖). General Chiang Ting Wen will leave for Fokien in a few days, as he is anxious to put down these troubles.

China Times and other local newspapers:

BAN ON TWO CHINESE SONGS

As the songs entitled "Dau Hwa Kiang" (桃花江 Peach Blossom River) and "Mau Mau Yu" (毛毛雨) are considered obscene, the Education Bureau of the Shanghai City Government some time ago placed a ban on these songs.

Upon receipt of information to the effect that the Dau Hwa (桃花) Young Girls Singing & Dancing Group had sung the "Dau Hwa Kiang" at the Great World Amusement Resort (大世界), the Bureau has issued a further order prohibiting the song and threatening severe punishment in case of a further violation of this order.



NOTICE

It is HEREBY NOTICED that at the expiration of three months from the date hereof the name of the Messrs. Burkhardt, Buchan Company (1934) Limited will, unless cause is shewn to the contrary be struck off the Register and the Company will be dissolved.

HERBERT PHILLIPS,
H. B. M. Consul-General and
Registrar of Companies, at
Shanghai.

Dated at the Office of the British
Registrar of Companies, Shanghai,
this second day of October, 1939.

11876

File D -

File
C¹⁰/₁₀